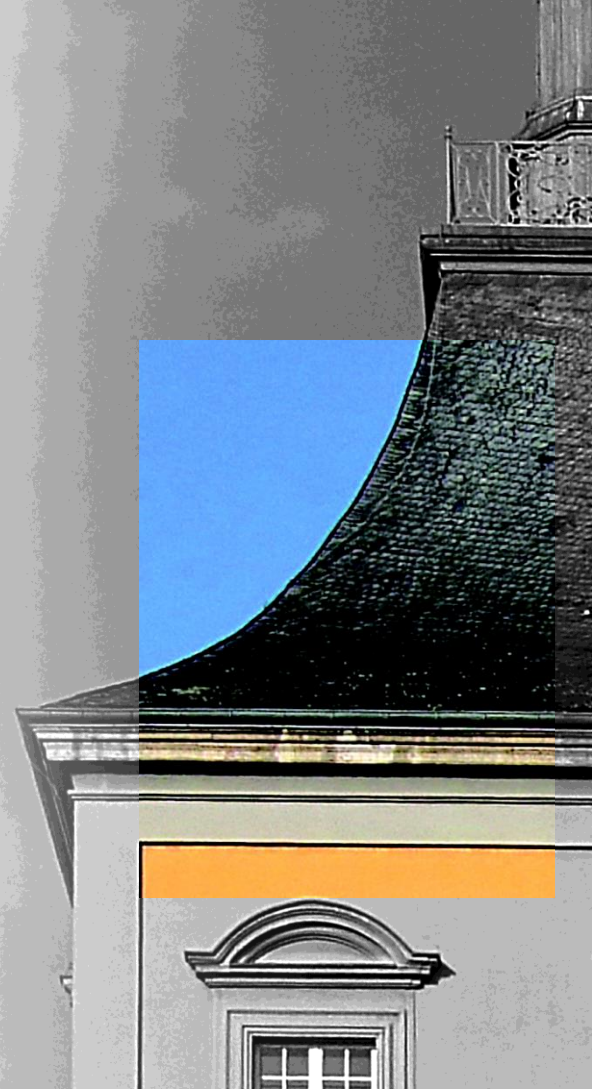


コロナ禍での多読の模索 -大学図書館閉鎖の中で-

ドイツ ボン大学 田村直子



1. ボン大学での多読の変遷
2. 2017年の調査結果より窺われる学生の様子
3. デジタル多読の取り組み

ボン大学での多読の変遷

教科書だけでは
読む量が少ない？

導入期 (2009~2011年) 全学年, 授業外



- 丁寧に読むことを指導、辞書使用
- 読書カード導入、提出が一番多い者を表彰

パイロットプロジェクト期 (2011~2013年) 4/5学期目一部, 授業中30分



- わからないところは飛ばす、辞書は使わない
- つまらなくなったらやめる、多読記録カード導入

楽しい！

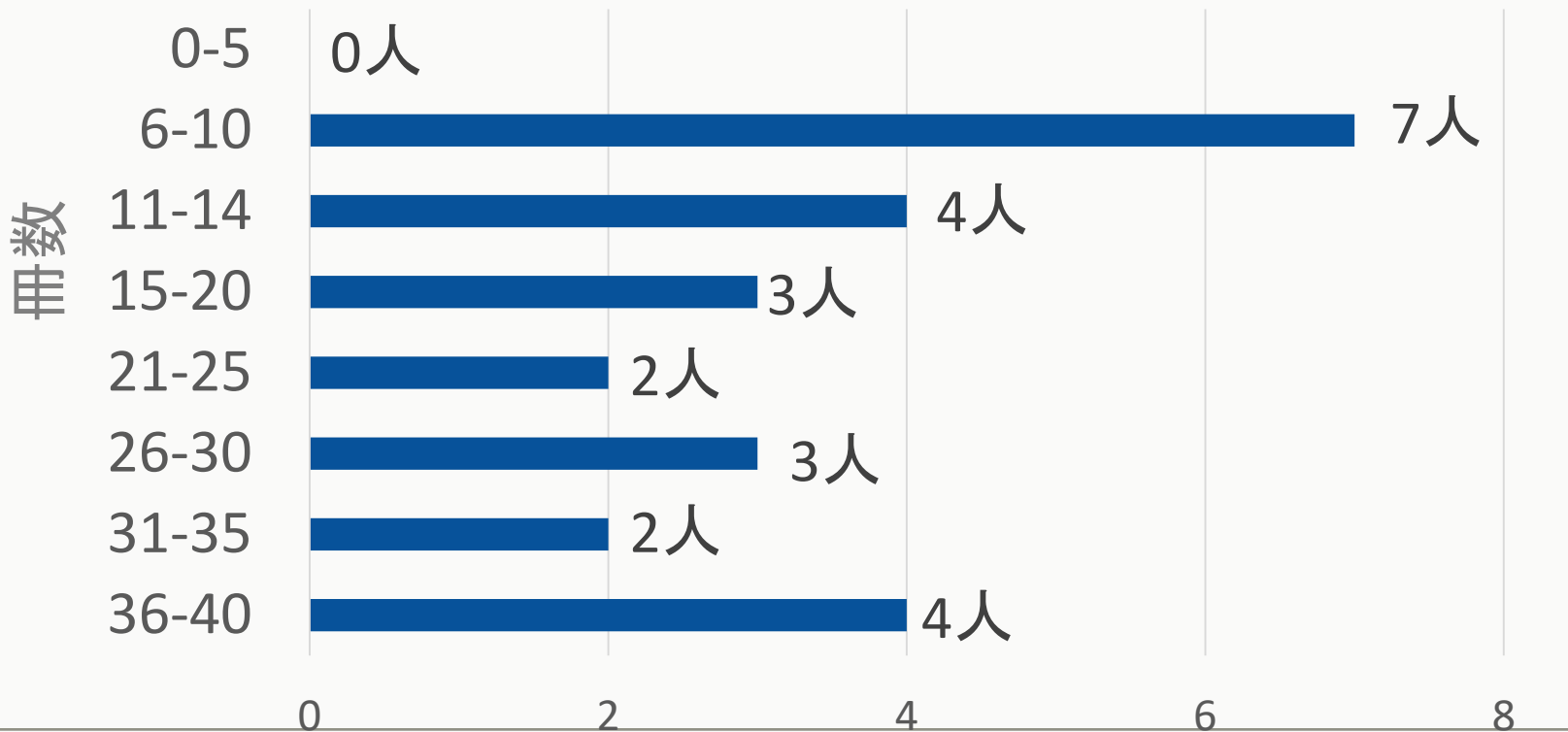
カリキュラム化 (2013年~) 4/5学期目全員, 授業中 90分×1-2回

- 『よむよむ文庫』以外の本も購入
- 多読図書サイトの紹介 (「KCよむよむ」など)

2017年の調査結果より 窺われる学生の様子

4学期目の学生25名学期末アンケート

・ 今学期日本語の本を何冊読みましたか？

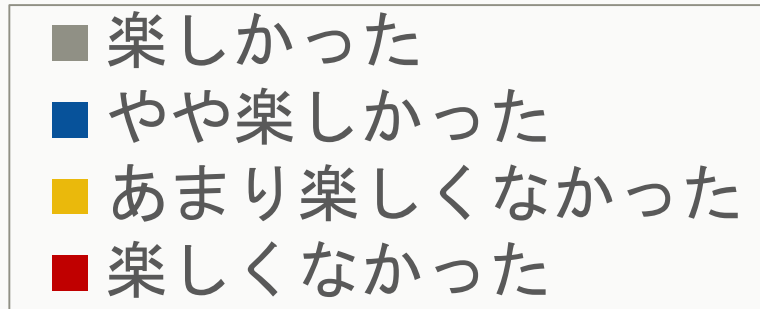
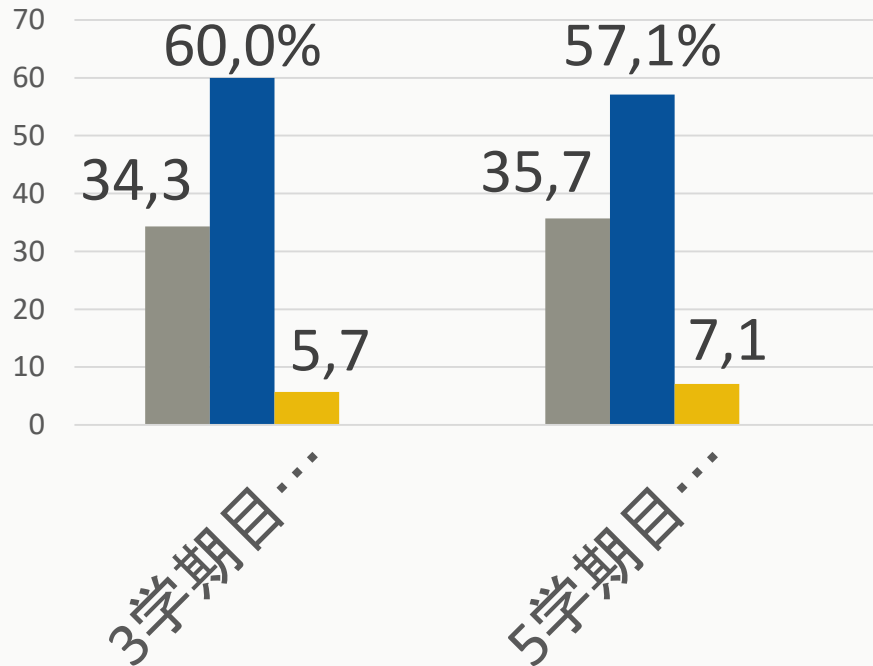


・ 多読中に気づいたことは？

- 予想していたより自分が文章を理解できることがわかった (5)
- いくつかの単語や文法がわからなくても、文脈から内容が理解できた (4)
- 知らない単語や文法も繰り返しよく出てくるので自然に覚えられた (2)
- 多読を始めてすぐ読む速度が早くなった (1)

3/5学期目の学生50名の学期末アンケート

・ 多読は楽しかったですか？



3/5学期平均 3,3

デジタル多読の取り組み

多読ニュースレターの発行

- 2019年4月25日より週1回
- 執筆者: 日本語科の図書館の学生アルバイト有志
- 内容: 図書館で貸出している多読の本や絵本の紹介
- 低いレベルから1冊、高いレベルから1冊の毎週2冊の推薦
- コロナ禍に入ってからWeb上で公開されている本を紹介

11.02.2021

Tadoku der Woche:

おでん おでん



Die Temperaturen fallen und fallen und ein jeder sehnt sich nach heißen Getränken und warmen Kaminen. Zu dieser kalten Jahreszeit kann man in Japan an jeder Ecke eine der beliebtesten Mahlzeiten finden: Oden. Vielleicht hat der ein oder andere schon einmal davon gehört. Es handelt sich bei dem Gericht um einen heißen Eintopf, der allerlei Leckereien beinhaltet. Was man in seinem Oden haben möchte, ist jedem selbst überlassen: Egal ob Fisch, Fleisch oder Gemüse.

In diesem Level-0 Tadoku begleiten wir zwei Freunde, denen ebenso kalt ist wie uns. Auf ihrem Weg machen sie einen Abstecher in den コンビニ, wo es heißes Oden gibt. Da einer der beiden Freunde es noch nicht kennt, stellt ihm sein Begleiter die leckersten Varianten vor. Die kleine Geschichte wird in einfachen Sprechbläschen erzählt und man lernt neugierig sogar noch, wie man sich schon ein Gericht schnell und unkompliziert selber bestellen kann. Wer sich bei dem kalten Wetter warme Gedanken machen möchte, sollte sich dieses Heft vornehmen.

Level: 0
Seitenzahl: 8
URL: <https://tadoku.org/japanese/book/6457> (PDF)

今日は何の日? 2月



Um unsere kleine Tradition aufrecht zu erhalten, möchten wir euch heute das Tadoku des Monats Februar vorstellen. Auch dieses Mal werden wieder die besonderen Fest- und Feiertage vorgestellt und genau erklärt. Dabei veranschaulichen nicht nur verschiedene Informationen, beispielsweise zur Herkunft und zum Ablauf, was diese besonderen Tage ausmacht, sondern auch die hübschen Zeichnungen und Fotografien.

Die Sätze entsprechend der Schwierigkeitsstufe Level 1, sind aber mit vielen Kanji und grammatikalisch vielfältigen Sätzen versehen. Wer sich diese kleinen Herausforderung stellen möchte, sollte sich dieses Tadoku durchlesen. Anschließend könnt ihr auf eCampus den passenden Test absolvieren und schauen, wie viel ihr beim ersten Lesen verstehen könntet (den Link dazu findet ihr unten).

Level: 1
Seitenzahl: 6 (409 Wörter)
URL: http://www.1740bui.sakura.ne.jp/tatsum/project/Yomimono/Yomimono-ippai/yomimono/PDF_level_1/Special_day_February_with_ruby.pdf (PDF)
http://www.1740bui.sakura.ne.jp/tatsum/project/Yomimono/Yomimono-ippai/yomimono/Sound/S_Special_day_February.m4a (Audio)
https://ecampus.uni-bonn.de/llas.php?ref_id=2028767&cmd=infoScreen&cmdClass=lobjtest&cmdNode=vs:q1&baseClass=RepositoryGUI&ref_id=2028767 (eCampus-Test)

18.02.2021

Tadoku der Woche:

山の四季 山の四季 von Koizumi Naoko (Text und Fotos), Juhaida / Mei Foong (Schriftleitung)



日本語パートナーズ5期のお泉さんがマレーシアの中学校のJuhaida先生・Mei Foong先生と一緒に作った作品。

In diesem bildreichen Tadoku für Japansch-Lernsteiger*innen geht es um die vier Jahreszeiten in Japan. Beim Durchblättern der Seiten können wir schnell unser Grundvokabular ausbauen und nicht nur die Farben auf Japanisch wiederholen. Im Handumdrehen wird es uns auch nicht mehr schwer fallen zu beschreiben, wenn im Frühling die Blumen blühen, uns im Sommer die Hitze plagt, wir das verfarbte Laub im Herbst bewundern oder uns über eine weiße Schneelandschaft im Winter freuen. Egal zu welcher Jahreszeit, in der Natur gibt es immer Schönes zu entdecken!

Level: 0
Seitenzahl: 12
URL: <https://www.jki.org.my/files/user/Tadoku%20Webmy02yama.pdf>

日本の森 (「森は生きている」1) von Sasaki Mizue



Diesen NEUEN und nur einheißseitigen Text finden wir auf der kürzlich vorgestellten Seite „Extensive Reading in Japanese 多読のひろば“ unter „森は生きている“. Zur Autorin gibt es auf der Seite eine längere Selbstvorstellung. Der Tadoku-Test wird mit dem schwedischen Vokabular als auch Grammatik erfordern geübt.

Sasaki Mizue, Universitätsprofessorin und -japanischlehrerin, im Wald. Sie macht darauf aufmerksam, wie wichtig dieser natürliche Lebensraum auch in einem so naturbelasteten unwärdigen Land wie Japan ist, und welchen Unterschied es macht, ob es sich um ein sehr interessantes Tadoku, das in der heutigen Zeit umso mehr Aufmerksamkeit verdient.

Level (Satzstruktur): 4/5(*)
Seitenzahl: 2 (1320 Schriftzeichen)
URL: http://tadoku.info/wp-content/uploads/2021/02/moriwakiteiru_1.pdf (PDF ohne Furigana), http://tadoku.info/wp-content/uploads/2021/02/moriwakiteiru_1_ruby.pdf (PDF mit Furigana)

Level (Vokabular): 5/6(*)
Kategorie: 現代社会再考

(*) Achtung, diese Level basieren auf den Angaben der Webseite und damit auf anderen Kriterien, als es bei den Veröffentlichungen von Verlagen wie ASK Publishing Co., Ltd. o. Ä. der Fall ist. Die Level können daher von denen bisher bekannten Leseabstufungen abweichen (vgl. „Vorwort“ vom 4.2.2021).















多読のLMS常設コースを設置 (レベル0)

- 2020年3月より図書館が閉鎖
- 2020年5月以降図書館は開館したが利用制限付き
- 学生が大学図書館を利用できる距離に住んでいない (遠隔授業のため大学の近くに住む必要がない)
- コロナ以降オンラインで自作の多読図書¹⁾の無料提供が続出
- 大学の学習管理システム (LMS) に多読専用のコースを設置

多読の記録は、クイズに合格すると残る

多読のPDFやMP3を提供

簡単な読後クイズ

DATEIEN	TESTS
 akazukin  pdf 390,6 KB 16. Apr 2020, 13:55 Anzahl Seiten: 14 ★★★★★	 akazukin
 nezumi no sumo  pdf 319,1 KB 16. Apr 2020, 13:56 Anzahl Seiten: 14 ★★★★★	 nezumi no sumo (Forumbeitrag nötig)
 okami to shichihiki no koyagi  pdf 776,9 KB 16. Apr 2020, 13:58 Anzahl Seiten: 16 ★★★★★	 okami to shichihiki no koyagi
 sanbiki no kobuta  pdf 439,9 KB 16. Apr 2020, 13:58 Anzahl Seiten: 16 ★★★★★	 sanbiki no kobuta
	 sankaku to shikaku
	 saru kani

このはな (Blume) は何いろ (welche Farbe)ですか。



--- bitte auswählen ---
--- bitte auswählen ---
あお
あか
きいろ
しろ



--- bitte auswählen ---



--- bitte auswählen ---



--- bitte auswählen ---

学生間同士のつながりを促す仕掛けも

フォーラムで読後の意見交換

本のテーマに合わせてアンケート

Thema "にくじゃが"

← Alle Themen Nach Beiträgen sortieren (mit Baumansicht) Nach Beiträgen sortieren

Neuer Beitrag

Naoko Tamura-Foerster | ntamura (Moderatorin) | 13. Sep 2020, 11:52
 Bearbeitet am: 20. Sep 2020, 09:48 - durch Naoko Tamura-Foerster | ntamura

にくじゃが

下はにくじゃがのレシピです。「レシピ動画を見る」をクリックしてください。
<https://www.kikkoman.co.jp/homecook/search/recipe/00004691/index.html>

肉じゃが



にんじん、しらたきを加えて味付けが
 簡単！

調理時間	コスト	難易度
20分	1746円	2.2/5

※ エネルギー値は目安です。

マイレシピに登録

レシピ動画をみる

Bitte hier KLICKEN!

もうすぐクリスマス

子どもの時、サンタクロースを信じていましたか。/Haben Sie als Kind an dem Weihnachtsmann geglaubt?

はい、信じていました。
57%

いいえ、信じていませんでした。
43%

わかりません。
0%

7 Teilnehmer

参考情報

田村直子・衛藤加奈・數原麗香(2019)

「ボン大学における多読の実践報告」

ドイツ語圏大学日本語教育研究会紀要 Vol.6, pp.41-67.

https://www.ostasien-verlag.de/zeitschriften/japanisch-als-fremdsprache/jaf/006/JAF_006_4.pdf

ボン大学のLMS上での自律学習支援情報

<https://www.ioa.uni-bonn.de/de/inst/japkor/studium/elearning-japanisch/unabhaengigen-selbststudium>

ご清聴ありがとうございました

田村直子 ntamura@uni-bonn.de